

Comunidad Trepeñ

¿Y SI REGRESAMOS AL
LEGADO DE NUESTROS
ANCESTROS?

*el sueño del líder
Agustín Ocaña*

UN MAESTRO
DE CEREMONIAS

*Jaime Huenún,
Poeta Huilliche*

MAPUCHE MONGEN
PU WILICHE LOF MEW

*Vida y Salud Mapuche en
las comunidades Huilliche*

AUKATUN

*Toda la fuerza
del aprendizaje
a través del juego*

ITROFILL
MONGEN

*Biodiversidad
como materia
de Estado*

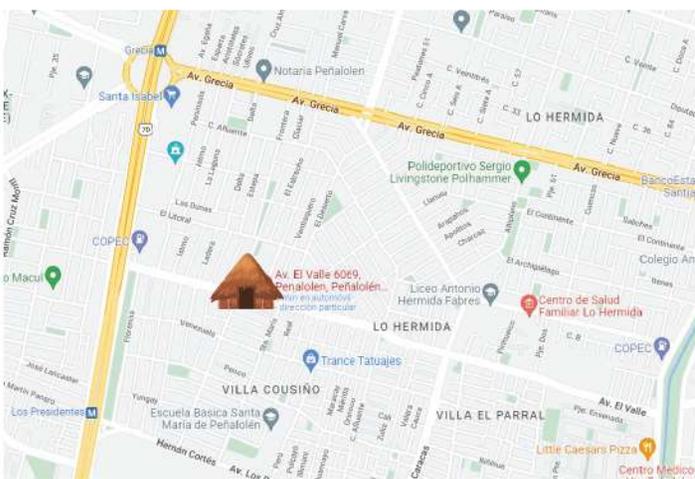




La Comunidad Trepelín

La Asociación Indígena Trepelín Pu Lamngen o Comunidad Trepelín, se encuentra legalmente constituida desde el año 1999. Es una institución sin fines de lucro que surge como una expresión más de la vocación social que la motiva desde sus orígenes, reflexionando sobre su quehacer en el ámbito de valorar y reconstruir la identidad de los pueblos originarios y del Pueblo Mapuche, principalmente por estar conformado mayoritariamente por mujeres mapuche provenientes de comunidades de la IX, XIV y X región.

La Ruka Trepelín



Marri Marri kom pu che, Pu Wenüy:

Compartimos la octava edición de la Revista Comunidad Trepelín, que en esta oportunidad está dedicada a temáticas de Medioambiente, Cultura e Infancia.

En este número queremos relevar la figura del Poeta Jaime Huenún, galardonado a nivel nacional e internacional, quien nos invita a recorrer los caminos de su última obra literaria "Ceremonia de los nombres".

Convocamos a nuestro equipo de educación intercultural con la propuesta audiovisual Aukatun, quienes nos sumergen en la cosmología y cultura mapuche a través de historias sencillas narradas por: Pangui ka Ngürü, el puma y el zorro, promoviendo el juego en la niñez con toda la fuerza del aprendizaje.

Hace unas semanas se llevó a efecto la versión 27ava de la Conferencia de las Partes o COP27 en la ciudad de Sharm El Sheik en Egipto y es la primera vez que se genera un espacio oficial de participación para jóvenes en una conferencia climática de la ONU. El líder Agustín Ocaña, joven indígena de Ecuador, nos transmite su visión y experiencia en esta instancia internacional donde se discute el presente y futuro de nuestros pueblos en materia de políticas ambientales a nivel global.

La presente edición, se abre camino a través de un trabajo colaborativo donde confluyen personas y sus comunidades: Sabios, intelectuales y profesionales, bajo nuestros pilares temáticos de siempre: arte y cultura; educación; salud y medioambiente.

Agradecemos la colaboración del **Programa PESPI** (Prog. Especial de Salud en Pueblos Indígenas) a esta edición especial, que se podrá descargar gratuitamente desde enlace web.

Esperamos que todas estas temáticas sean de interés para ustedes, y que nuestra revista siga siendo un espacio de reflexión y permanencia de las culturas.

Peukatuayü!! nos volveremos a encontrar en una próxima edición.

Ximena Llamín Hueichán
Directora Revista Comunidad Trepelín.

Índice

03 Receta Tradicional : Milkao

04 Todo un maestro de ceremonias , Jaime Huenún

08 Itrofill Mongen, biodiversidad como materia de estado

11 Aukatun: la fuerza de lo simbólico

16 Memorice Aukatun para recortar

21 Los jóvenes indígenas en la reconstrucción de un planeta sin fronteras para el buen vivir

26 Mapuche Mongen pu Williche lof mew

28 Taiñ Kudaw

30 Centro Ceremonial de Peñalolén

31 Programa de salud intercultural

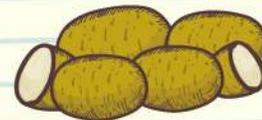
Compartimos una nueva receta tradicional

Los alimentos son indispensables para la vida; proporcionan los nutrientes que se requieren a diario, pero en la cultura mapuche son esenciales para la fortalecer los vínculos sociales y el buen vivir; compartir el mate o "matetun" nos invita a abrir la conversación; en un Trawün o encuentro, los alimentos son protagonistas que facilitan las relaciones de comunicación y confianza.

Hoy hemos querido compartir una nueva receta derivada del poñi o papa para promover el Yafutun, que es llenarnos de energía desde los alimentos :

Milkao

Aceite



2Kg de Papas



Sal

Preparación:

- Pelar los dos kilos de papas
- Cocer 1 k. de papas durante 20 minutos aprox. y moler con un tenedor
- Rallar el otro kilo de papas crudas con un rallador fino
- Verter la ralladura en un paño muy limpio y estrujar vigorosamente hasta quitar todo el líquido.
- Unir ambos procesos de las papas: cocidas y ralladas sin nada de líquido, agregando sal a gusto y amasar hasta que quede compacta.
- Separar en pequeñas porciones, aplastando con las manos y formando círculos tipo bocados.
- Freír en aceite caliente por 3 minutos aprox. (dándoles vuelta)
- Se retira del aceite y se recomienda retirar el exceso de aceite con toalla de papel.

Untar con diferentes pastas a gusto



TODO UN MAESTRO DE CEREMONIAS

► Jaime Huenún, el reconocido poeta Huilliche



Entrevista por Emilio Antilef

"Ceremonia de los nombres" es la última joya editorial fraguada por este poeta. De ese libro y la ruidosa actualidad conversamos con este peñi de activas letras y gestión cultural.

La ronca voz de Jaime Huenún ha recorrido diversos continentes con una poesía que es valorada por la variedad de sus recursos, el conocimiento estudioso que tiene de su oficio y una perseverancia que lo convierte en poeta a tiempo completo. Hasta en sus redes sociales, su estilo literario impregna los comentarios y reflexiones que hace este señor valdiviano, que además cuenta con una probada trayectoria no solo como autor si no que también vigilando y armando sendas antologías que difunden y convocan la poesía escrita por autores mapuche.

Sus libros se instalan con propiedad en el imaginario poético nacional con títulos como "Ceremonias" "puerto Trakl" y el monumental "Reducciones". Hoy se encuentra difundiendo su reciente "Cere-

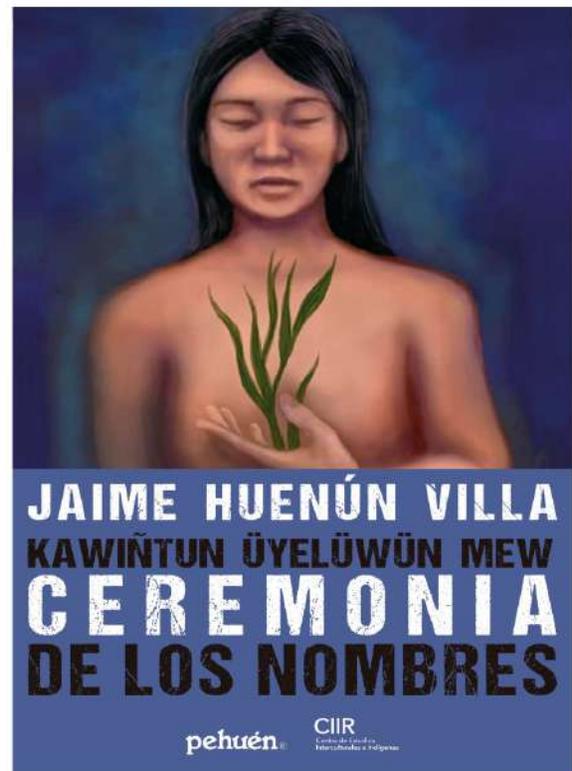
monia de los nombres" de la editorial Pehuén y por ocho años consecutivos ha representado su mapuche gnen en el Ministerio de las Culturas como parte de la Unidad de Pueblos Originarios, generando espacios activos para acercar lo ancestral a esa sociedad convencional que también ha celebrado sus poemas. Huenún se mantiene en movimiento y también en la reflexión de su obra que ha conocido traducciones en mapudungun, inglés, italiano y ruso. No es exagerado situarlo entre los grandes poetas actuales y vigentes de importantes reconocimientos. Mas para quienes lo conocen, no es un misterio la cercanía que genera en los espacios por donde deambula esta mezcla de poeta en permanentes rebeliones y funcionario público de una repartición muy bien evaluada por los disímiles gobiernos de turno con que ha lidiado. Con la misma cercanía comparte sus opiniones que intentamos reflejar en estas páginas.

¿Buenas nuevas llegan con publicación reciente?

Sabemos que la poesía es un círculo estrecho y aun así nos atrevemos a publicar en una fecha con pandemia galopante y eso implica estar atento a entrevistas, encuentros, el recibir comentarios afectuosos y aunque los libros de poesía no circulen como uno espera, marchan solos. Tengo una predilección por todos mis libros, pero a nivel de lectores uno recibe la repercusión que genera reducciones o un "Fanon City meu", que uno ve presente en comentarios, reseñas o críticas. Mis libros son un proyecto largo que tienen que ver con dos líneas: una vinculación al mundo mapuche, mestizo, champurria y otro con figuras de la cultura universal. "Ceremonia de los nombres" forma parte de un trabajo mayor en proceso, es un libro que hace alusión a poner en escena una serie de personajes que tienen sus nombres mapuche, que son más de ocho mil nombres vigentes y que recorren parte de la historia, del siglo 19 al 21, a través de personajes, reales o de ficción pero que se instalan en sus territorios, memorias con relatos versificados, algunos muy herméticos para quienes no conocen la historia mapuche y otros más cercanos que dan cuenta de un mundo mapuche en permanente circulación, donde yo anclo una poética champurria en términos míticos y territoriales.

¿Acaso la poesía mapuche es una herramienta de lucha? ¿De sobrevivencia?

La poesía es un instrumento de conocimiento de la historia, de la cosmovisión, de los rituales, los nombres, territorios de ese mundo espiritual que está muy presente en poéticas del mundo, pero especialmente en poética indígena y en eso recoge también lo político y coyuntural. Tenemos más de 150 autores de poesía mapuche vigentes y en actividad. Entonces creo que todo este movimiento de poéticas mapuche ofrece una enorme cantidad de visiones, desde lo histórico ancestral, lo femenino, la voz de disidencias sexuales. con la comprensión de distintas realidades humanas. Con cierto aspaviento considero que la poesía mapuche esta narrando este país de una manera muy impresionante, con mucha diversidad, enfoques, lenguajes y perspectivas, Dando cuenta de la diversidad humana que existe entre los mismos mapuche. Con enfoques muy individuales pero vinculados por una posición ante la realidad, con mapuzungun y en





elementos culturales propios que se mezclan con lo no mapuche, con esa tremenda capacidad de adaptación que tiene lo mapuche.

Es bandera de lucha política pero también filosófica, espiritual y simbólico que se ve en lo que los autores mapuches hacen hoy.

¿Percibe que hay un acercamiento de lo chileno a lo mapuche?

Creo que en los últimos diez años se ha ido generando una sensibilidad a partir de comunidades pertenecientes al pueblo chileno que manifiestan interés por conocer y hasta pertenecer a lo mapuche. En ciertos sectores hay una sensibilidad muy sincera de generar diálogos y buscar elementos comunes. Hay estudios que muestran cuan presente está el origen mapuche y eso se refleja en la actitud de las nuevas generaciones a pesar de cierto racismo que grita fuerte. Es cosa de ver redes sociales y uno se da cuenta que hay una gran población que tiene una mirada aplastante y condenatoria de lo mapuche, pero eso se debe a una cuestión generacional, creo. Es decir que entre los mayores de 40 a 70, no recibieron una educación favorable a lo pluricultural o intercultural, recibieron decretos, mandatos y prejuicios de la sociedad dominante y eso es difícil de borrar. Hay un visceral racismo que adquiere tonalidades, bien sutil a veces, pero también explota en esas supuestas personas chilenas que reclaman y demuestran que, si bien hay una sensibilidad que apunta a un

encuentro. también hay un sector muy duro que establece criterios negacionistas de lo indígena, pero ahí debe apuntar la pedagogía y los agentes culturales que pueden ayudar a generar una nueva visión y educación que implica demostrar nuestra propia diversidad, el reflejo de un pueblo que no tiene uniformes ni culturales ni estéticos. Hay cosas que nos unen como colectivo, pero también temas que resolvemos como individuos y seres humanos.

¿Convive bien el hombre de letras con el funcionario público?

Todos los personajes que a uno lo habitan están siempre en guerra. Uno está en eterna conflictividad con ciertos roles. Como funcionario tengo limitaciones donde el poeta no puede ingresar con toda su rabia o ganas de rehacer el mundo. Me alivia funcionar en varios lugares sin morir en el intento.

¿Hay lugar para la poesía en post pandemia y el mundo virtual?

La poesía sigue siendo el gran motor de la vida cultural de Chile y el mundo, es un motor planetario presente en todas las obras, la plástica, la música y la escena, el mundillo popular y en todo eso la poesía sigue en pie y es una necesidad humana que no puede ser erradicada. Cuesta publicar además. Cierta que hay nuevos espacios digitales, pero en un mar de demasiadas páginas cuesta más abrirse un camino y hallar algo que impacte, así son los tiempos que corren, tiempos en que la poesía es más necesaria que la sangre.†

FOGÓN

*Menos que el silencio pesa el fuego,
papay, tu
gruesa sombra que arde
entre leños mojados;
menos que el silencio a la noche
y al sueño,
la luz que se desprende
de pájaros y ríos.*

*"Hermano sea el fuego", habla, alumbra
tu boca,
la historia de praderas y montañas
caídas,
la guerra entre dioses, serpientes
de plata,
el paso de los hombres
a relámpago y sangre.*

*Escuchas el galope de las generaciones,
los nombres enterrados
con cántaros y frutos,
la lágrima, el clamor de lentas caravanas
escapando a los montes de la muerte y la
vida.*

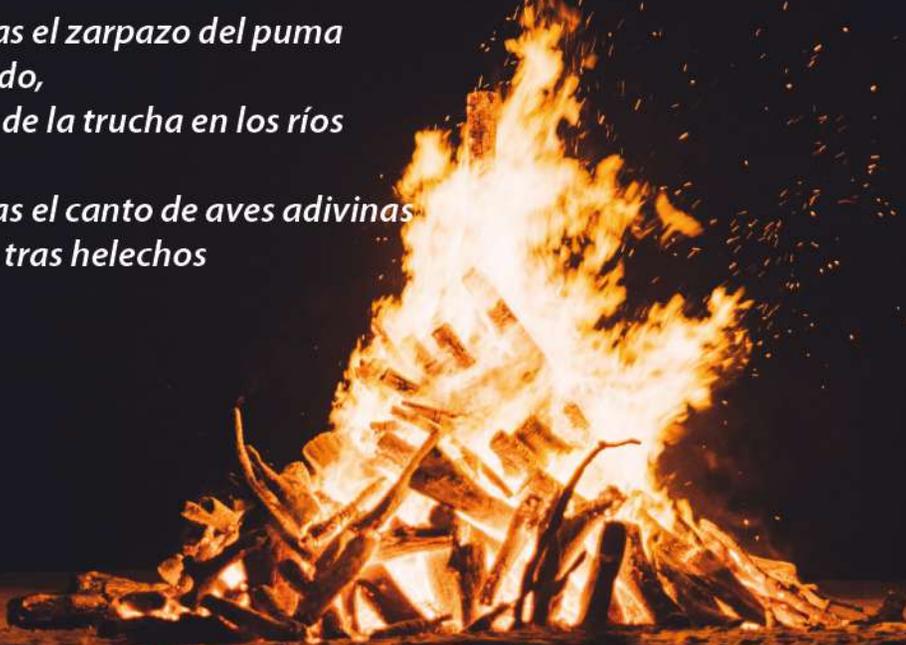
*Escuchas el zarpazo del puma
al venado,
el salto de la trucha en los ríos
azules;
escuchas el canto de aves adivinas
ocultas tras helechos*

y chilcos florecidos.

*Respiras ahora el polvo de los
nguillatunes,
la machi degollando el carnero
elegido;
respiras ahora el humo ante el rehue, la
hoguera
donde arden los huesos del largo
sacrificio.*

*"Hermano sea el fuego", dices
retornando,
el sol ancho del día
reúna a los hermanos;
hermano sea el fuego, papay, la
memoria
que abraza en silencio la sombra
y la luz.*

Jaime Huenún



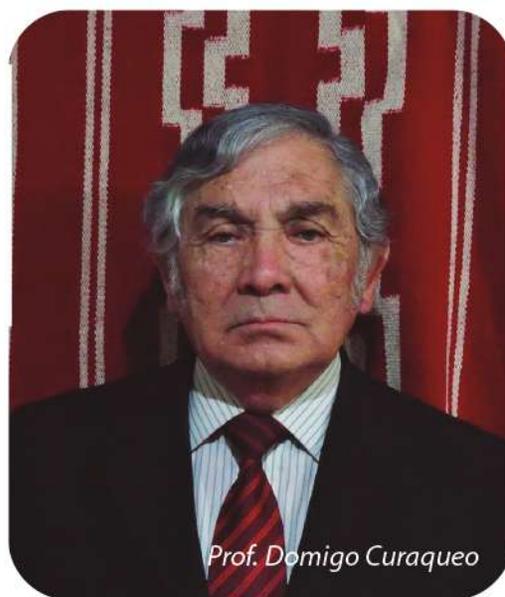
EL ITROFILL MONGEN

Biodiversidad como materia de estado

Por Emilio Antilef

El Profesor Curaqueo, activo integrante de la Academia de la Lengua mapuche y autor de diversos estudios, cuenta que el Pillan no es más que la mezcla de Pulle y Am- espíritu y alma. Aclara que: "esa mezcla y esa danza de conceptos expresados en dualidad recíproca, es lo que provoca fuego. Ese orden incluso implica un entendimiento entre las formas y sus energías que el hablar mapuche considera a todas como hermanas y hace que muchos tomen lo indígena como una tendencia al ver todo desde la hermandad, lo que no es lejos de la realidad, porque los códigos de respeto se extienden a todas las expresiones del universo".

Ese conjunto de la energía es aquello que el mundo occidental conoció como biodiversidad y que para el mapuche se expresa como itrofill mongen, o el conjunto de todas las especies. "Es así, que cada forma espiritual, cada fuente de agua, especie animal, aves, peces, semillas y plantas son consideradas hermanas nacidas desde el mismo soplo de vida junto al mapuche, todas importantes, todas valoradas comunitariamente". Así lo representaba la Red de Semillas Libres de Wallmapu en la promoción de sus seminarios de 2014, donde ya se vaticinaba un tiempo complejo para nuestro vivir y bienestar en el planeta con altas muestras de deterioro. Lo



Prof. Domingo Curaqueo

revelaba el machi Aillapán en los 90 y los weichafe, o voces de los guerreros, que expresan continuamente esta molestia por la forma en que el estado y occidente trata a aquello que nos da vida.

La esperanza de una Nueva constitución, desde su origen exigía atención a esas demandas y exponía urgencia a la idea de legislar sobre medio ambiente y su preservación, en favor de esa biodiversidad que sintonizaba con lo indígena. Por lo tanto, se fueron creando amplias expectativas de cambio, expresadas por diversas voces indígenas que intentaban encontrar un camino para la formulación de una legislación robusta que permita avanzar en una sana convivencia con la naturaleza, el equilibrio de los ecosistemas y los principios fundamentales de los pueblos indígenas que promueven la responsabilidad de pensar la vida en siete generaciones. †

"Somos energía y los mapuche trabajan con esa energía a la hora de sanar" decía el Machi Augusto Ailla-pán conversando en su hogar, a fines del año 98. "el conocimiento de esa energía lleva a los mapuche a formular los más diversos conceptos, como por ejemplo la valiosa síntesis que describe al Pillan o volcán" donde reflexiona el profesor de física Domingo Curaqueo.

En memoria del Kimche Domingo Curaqueo, profesor de Ciencias físicas y Matemáticas (Octubre de 2022).



Faw Küme elkeiñ koiwiñ!

Aquí Tratamos el Aceite!



**1 Lt. de aceite
contamina
1000 Lts.
de Agua**



¿Sabías que el aceite vegetal usado al ser desechado por el lavaplatos es el **mayor** contaminante del agua que existe ?

Marri marri kom pu che:

En nuestra comunidad habilitamos un punto verde para la recolección y posterior reciclaje de aceites. Así que cada vez que elaboras las ricas ñiwin kofke (sopaipillas) u otros alimentos fritos puedes coordinar la entrega con la coordinadora del karü lof (punto verde) a través de nuestras redes sociales o al

Whatsapp **+56963045041**

Juntos/as cuidamos nuestra Ñuke Mapu (madre tierra). 🌱



/ **Comunidadtrepein**

¿Cómo se recicla el aceite de fritura usado?

1
Kiñe

Enfriar el aceite.



2
Epu

Vierte el aceite usado frío en un recipiente **plástico con tapa.**



3

Küla

Acércate al punto limpio de **Comunidad Trepeñ** ubicado en **Av. el valle 6069, Peñalolén.**

Coordina tu entrega por Whatsapp al siguiente número

+56963045041





Aukatun, La fuerza de lo simbólico

La serie audiovisual Aukatun y los materiales educativos con foco intercultural, nos sumergen con fuerza en la cosmovisión y cultura mapuche a través de historias sencillas narradas desde sus protagonistas: Pangui ka Ngürü, el puma y el zorro, que están inspirados en los epew o cuentos mapuche que nos contaban nuestras abuelas y abuelos para comprender y relacionarnos con el mundo desde los principios tradicionales como: el respeto, la amistad y el valor de vivir en comunidad.

El lenguaje de los relatos en esta propuesta educativa es una invitación a conectar con nuestros orígenes, a reconocer que somos parte integrante de la naturaleza y todos los elementos están conectados.

La orientación del material se centra en los saberes a través del Aukatun o juego para el desarrollo integral de la niñez, que contiene toda la fuerza del aprendizaje, como: la exploración, imaginación, indagación, entre otros, fortaleciendo con ello las prácticas educativas con foco intercultural al interior y fuera del aula y la disponibilidad de material con pertinencia intercultural para los procesos de estimulación temprana de niñas y niños en los Servicios de Salud: Cesfam, escuelas hospitalarias y otras.

Los personajes de Aukatun:

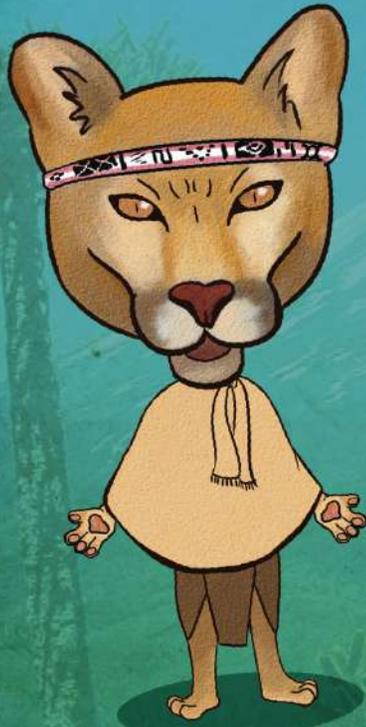
Desde las significaciones culturales mapuche el Pangui es sinónimo de: valentía, fuerza, astucia y sabiduría. Vive en el corazón sagrado de la Tierra, principalmente entre bosques y montañas. En la serie Aukatun, el Pangui nos transmite su vida al interior de la comunidad y las experiencias compartidas junto a su gran amigo Ngürü o zorro, personaje presente en innumerables relatos antiguos por su personalidad

hábil, veloz y otras características del imaginario colectivo mapuche que genera una energía de contrapeso para dar tensión a la historia en determinados momentos.



A continuación, una breve presentación de nuestros queridos amigos, que conviven entre nosotros.

Pangui



Iñche tati Pangui,
Yo soy el Puma

Me dicen **Fucha Chaw**, un gran padre

Tañi Lof: Mi comunidad es _____
Panguilefun, la tierra de los Puma

Tañi Ruka: Mi casa es en la Mawida-
o Montaña

— ¡**Kimaiñ ka kúme rupaiñ!**
¡Vamos a aprender y lo vamos
a pasar muy bien!



Soy un mamífero carnívoro de cuerpo robusto, el felino más grande de Chile, con una fuerte territorialidad, muy veloz y capaz de recorrer extensas distancias. En mi alimentación destacan: la liebre, el conejo y diversos roedores. Sin embargo también puedo cazar mamíferos mayores como el guanaco o luan en mapudungun.



Ngürü

Marri marri pichikeche!

Me llaman **Ngürü**, soy del lof **Wenu Ngürü mapu**.

Soy simpático 

Muy observador

Todos quieren ser mi amigo!

brillo tanto como el sol



Soy el segundo cánido vivo más grande de Sudamérica. La mayor parte de mis presas las capturo durante la noche. Me alimento de frutas, roedores, liebres, lagartijas, aves, huevos e incluso animales más grandes.



Accede a nuestros videos a través del Código QR

www.aukatun.cl

 @aukatun

 /aventuraukatun



Kollonka † ‡



Iñche tati Kollonka

Soy un tipo de gallina
conocida como
"mapuche achawall"
produzco küme kurram
(huevos sanos)



Una de mis principales características es que no tengo cola y soy pequeña en comparación con otras gallinas, por lo que el zorro no puede cazarme fácilmente.

Soy libre y feliz, me alimento de lo que la tierra me brinda. Mis huevos son muy particulares, van desde el verde agua hasta el azul infinito, son los llamados "Kalfü kurram" o huevos azules



ᐃᐃ Tregül

Inche tati tregül

En la comunidad soy un **werken** o mensajero, aviso cuando vienen visitas, si hay una emergencia o cuando los animales están en la siembra.



Marri marri kom pu che



Habito en gran parte del territorio chileno. Mis rasgos son muy distintivos, por lo que soy fácil de identificar, mi canto es estridente e inconfundible. Me alimento de invertebrados, insectos, lombrices y caracoles. Soy muy apreciado por mi comunidad, puesto que soy un minucioso limpiador del campo y contribuyo a la fertilidad del suelo con mi picoteo.



Lonkontukun: Memorige

Rumel Wenüywen



Newen!



Ayun antü niemi



Iñche Tati Panguí



Iñche
Kümelen



Marri
Marri



Deu
Wedan



Epe Powon!



Lemoria tami reñma



Amuleiñ!



Peukallal



katrükantun: recortar



Recorta las láminas y a jugar!

Gran Amistad



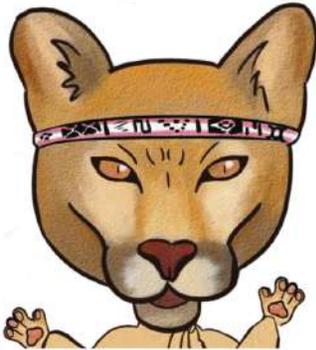
Fuerza!



Que tengas un lindo día!



Yo soy el Puma



Estoy bien



Buenos días



Estoy satisfecho



En camino!



Saludos a tu familia



Estamos yendo!



Nos vemos!



katrukantun: recortar



Taller de Cuentos y Juegos Mapuche en el Centro Educativo Semillitas del SSMO

“¡Esa no es una gallina, es un gallo!”. La advertencia de Julián Soza a sus compañeros del Centro Escolar que participan del Taller de Cuento (Epew) y Juego (Aukatun) los hace bajar la voz y ponerle atención. Ximena Llamín, relatora, había invitado al grupo que eligió antifaces de estas aves a imitar su canto. Y la combinación de sonidos, efectivamente, se parecía más a la del pájaro macho que al de la hembra.

Así que Julián, cuyos amigos ya habían contado que sabía mucho de animales, decide aclarar el punto reproduciendo cantos y movimientos para que no queden dudas a todo el grupo del Centro Infantil Semillitas del Servicio de Salud Oriente que asiste a esta actividad.

Para mantener la atención de su inquieto público, Ximena utiliza material audiovisual, elaborado por ella y un equipo de audiovisuales: antifaces de puma, zorro y diversas aves; un juego de memoria y un instrumento musical tradicional. De esta manera, se mues-

tra a las y los escolares la íntima relación del pueblo mapuche con la naturaleza.

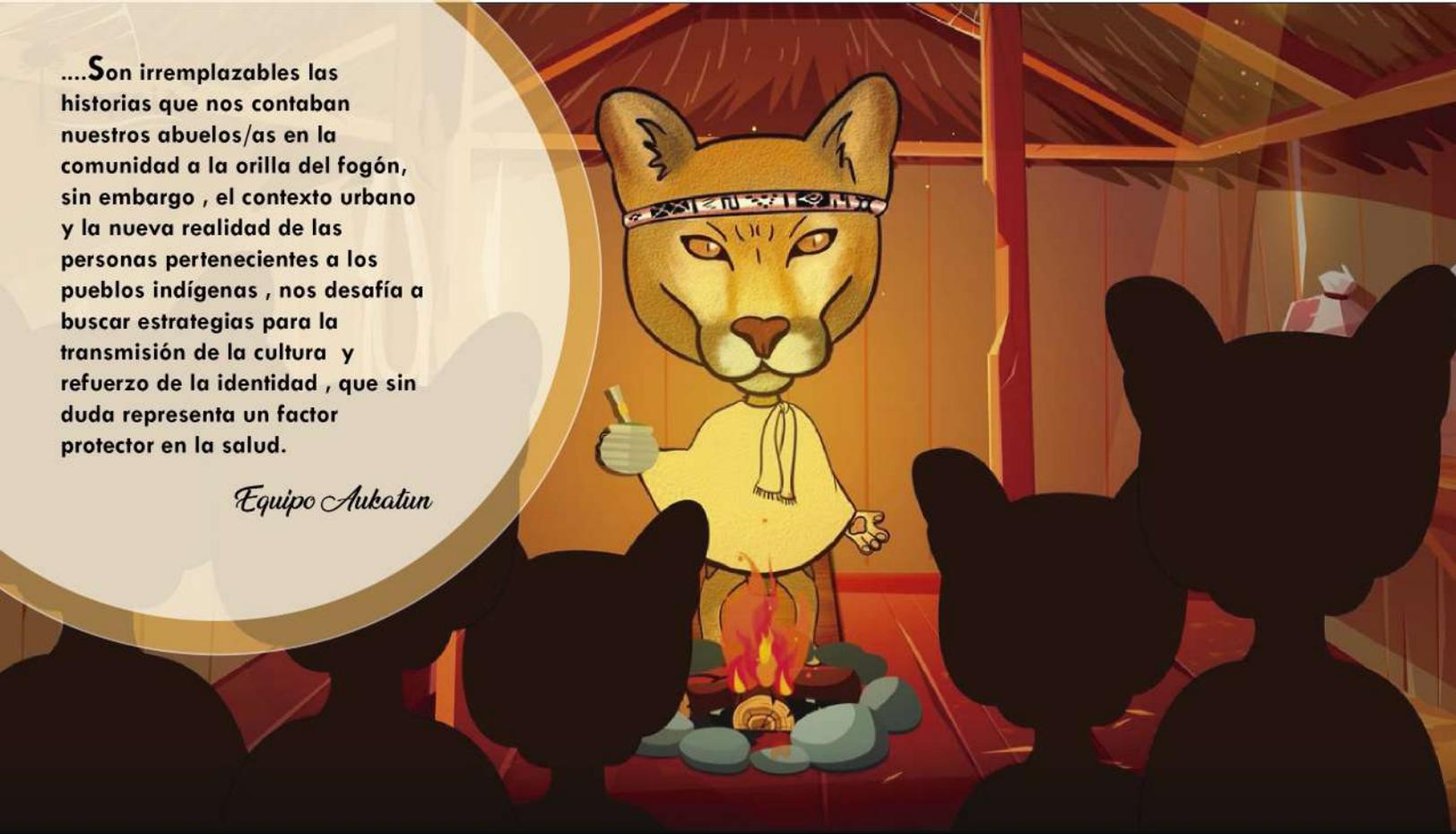
“Nos parece importante que las niñas y niños, con toda su receptividad, puedan conocer algo distinto y propio de los pueblos originarios, en este caso de la cultura mapuche, de forma entretenida, a través de juegos y cuentos”, explica Beatriz Painiqueo, facilitadora intercultural del Depto. de Gestión Usuaría y Participación SSMO, y quien acompañó la presentación de Ximena Llamín junto a la presidenta de la Asociación Trepeñ Pu Lamngen, Nelly Hueichán, y Bárbara Letelier, profesional del Programa PESPI.

Por eso, el material audiovisual (disponible a través del código QR en esta edición) no solo muestra al Sabio Panguí (puma), sino también a su amigo Ngürü (zorro) y a otros personajes que nos invitan a conectar con el idioma de la tierra o mapudungun, a través de los saludos, palabras y frases de uso cotidiano.



....**Son** irremplazables las historias que nos contaban nuestros abuelos/as en la comunidad a la orilla del fogón, sin embargo , el contexto urbano y la nueva realidad de las personas pertenecientes a los pueblos indígenas , nos desafía a buscar estrategias para la transmisión de la cultura y refuerzo de la identidad , que sin duda representa un factor protector en la salud.

Equipo Aukatun



A través de una actividad dinámica e interactiva se busca canalizar las emociones y vínculos con los animales de la serie, que están en el territorio de nuestro país, porque como señala Ximena, existen estudios en primera infancia donde niñas y niños reconocen en primer lugar los animales de África antes que los del territorio nacional.



**El Centro Escolar Semillitas de la Red oriente acoge a las y los hij@s de los funcionarios del Servicio de Salud Metropolitano Oriente(SSMO), funcionando 24/7*

Mapuche Aukatun

El juego es la actividad central de la niñez.
Involucra a l(@s pichikeche (niño/as) en su totalidad:



Estimulación Temprana

Fomenta la creatividad y libre exploración



Potencia el aprendizaje y el desarrollo integral

- 🌸 Múltiples capacidades de uso
- 🌸 Rescata la cultura del pueblo mapuche.
- 🌸 Respetuoso con el medio ambiente



Contáctanos y síguenos en nuestras redes sociales!

www.aukatun.cl

 @aukatun

 /aventuraukatun



Un planeta sin fronteras para el Buen Vivir

El desafío y sueño del líder Agustín Ocaña

► *“Un planeta sin fronteras, con conciencia ambiental y capacidad de diálogo son algunas de las reflexiones a las que nos invita el líder juvenil indígena Agustín Ocaña, luego de su participación en la COP27, conferencia mundial sobre Medioambiente y Cambio Climático que se desarrolló en el mes de noviembre en la ciudad de Sharm El Sheik en Egipto.”*

Han pasado un par de días tras el acuerdo firmado en Sharm El Sheik en Egipto, lugar donde se desarrolló la 27va Conferencia de las Partes (COP) y de la que nuestro país forma parte.

Y en las negociaciones que sostuvieron los países que forman parte de las Naciones Unidas han accedido a abrir el fondo que en inglés se conoce como Lost & Damage (Daños y Pérdidas). El vox populi se pregunta si fue positivo o no el resultado de dicha conferencia. ¿Lo fue? Es difícil responder de forma polarizada, por un lado, la creación del fondo para Daños y Pérdidas, el resultado que diversos grupos y coaliciones impulsaron de forma colectiva, mucha gente trasnochó expectante sobre esta decisión. Sin dejar de mencionar que China y Estados Unidos nuevamente entablaron las conversaciones de cara al cambio climático, la adaptación y la mejora de la resiliencia de las poblaciones más vulnerables que enfrentaremos diversos problemas durante las próximas décadas.

Por otro lado, como cada año desde la juventud y en la población general se respira esa sensación de que se pudo hacer un poco más. Los datos del Informe del Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático (IPCC)* nos indican que cada vez

hay menos tiempo de acción, que cada prórroga en las decisiones nos acerca al incremento de 1.5 grados en la temperatura. Siendo poco alentadores los escenarios posibles que dictan las estadísticas, el planeta consciente se queda con ese sin sabor de boca. Al hacer una introspección desde la juventud, nos preguntamos si realmente nuestra participación tuvo un impacto. En nuestro caso particular, como jóvenes indígenas que aceptamos nuestra ancestralidad y conexión a las cosmovisiones de los pueblos, nos cuestionamos si el sistema actual organizativo juvenil y del planeta en sí tiene un efecto en las negociaciones y resultados finales dentro de este tipo de conferencias.

Para ponernos en contexto es necesario conocer desde adentro lo que fue este último trimestre del año. Empezando en la Conferencia Regional de Juventudes (RCOY), aquí se reunieron jóvenes de 18 países de Latinoamérica. Tras 3 días de talleres, mesas de diálogo y conversatorios, se generó la declaratoria juvenil de Cartago, 10 recomendaciones para los gobiernos nacionales y 10 para los grandes emisores. Este paso marca un precedente en la lucha climática latina, pese a que ya era la segunda

*IPCC:

Significa Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático. El IPCC es el grupo científico reunido por las Naciones Unidas para monitorear y evaluar toda la ciencia global relacionada con el cambio climático. Cada informe del IPCC se centra en diferentes aspectos

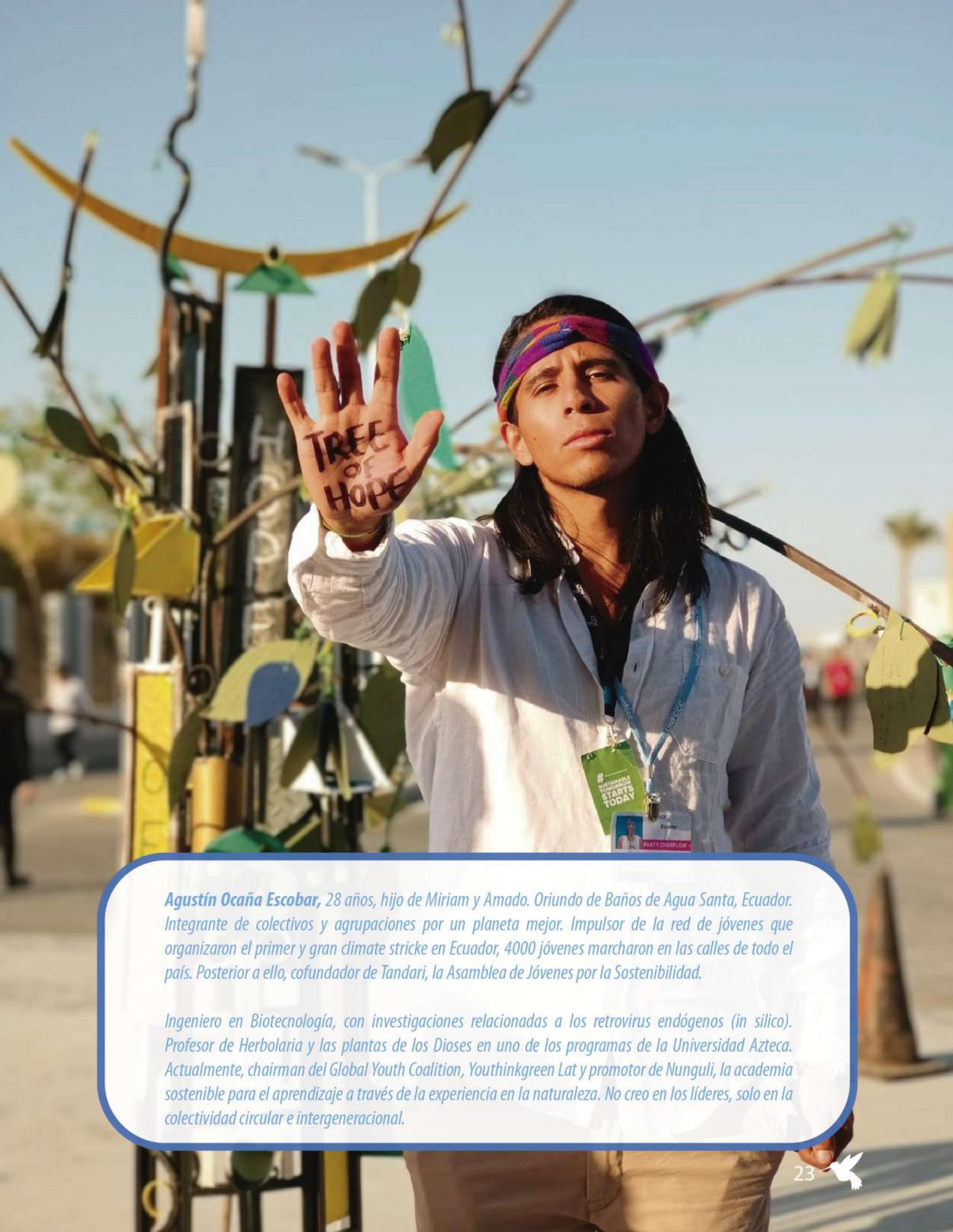
Conferencia de Juventudes Regional, esta fue la primera ocasión que se celebró de forma híbrida, reuniendo de forma presencial a cerca de 300 jóvenes que representaban colectivos y organizaciones de toda Latinoamérica.

Los gobiernos latinoamericanos difícilmente encuentran puntos de cohesión por las banalidades de los intereses políticos de los gobernantes de turno, las juventudes de

Latinoamérica ponían en práctica el ejemplo del Abya Yala. Con fuerza se escuchaba Allalla el abya yala al cierre de la conferencia. Proponiendo al mundo una latinoamérica unida, de cara a la 27ava Conferencia de las Partes (COP27).

Once mil kilómetros separan mi natal Ecuador de la sede de la COP27, distancia que dificultó a muchas organizaciones ambientalistas poder asistencia a dicha conferencia. El primer reto, reunir el capital suficiente para poder asistir, miles de jóvenes se quedaron atrás, muchos no lograron obtener financiamiento y al carecer de recursos optaron por dejar de lado la COP27. En mi caso, gracias al empleo que mantengo en línea, logré costear parte de los boletos y con un gran esfuerzo y la campaña que realicé en menos de dos semanas tras recibir la notificación de asistencia: *SAFE THE COFFEE, BEER AND CHOCOLATE*, reunimos lo necesario para emprender el viaje. Este primer obstáculo es un claro ejemplo de la desigualdad que se vive en el mundo.





Agustín Ocaña Escobar, 28 años, hijo de Miriam y Amado. Oriundo de Baños de Agua Santa, Ecuador. Integrante de colectivos y agrupaciones por un planeta mejor. Impulsor de la red de jóvenes que organizaron el primer y gran climate strike en Ecuador, 4000 jóvenes marcharon en las calles de todo el país. Posterior a ello, cofundador de Tandari, la Asamblea de Jóvenes por la Sostenibilidad.

Ingeniero en Biotecnología, con investigaciones relacionadas a los retrovirus endógenos (in silico). Profesor de Herbolaria y las plantas de los Dioses en uno de los programas de la Universidad Azteca. Actualmente, chairman del Global Youth Coalition, Youththinkgreen Lat y promotor de Nunguli, la academia sostenible para el aprendizaje a través de la experiencia en la naturaleza. No creo en los líderes, solo en la colectividad circular e intergeneracional.

Delegaciones oficiales que a duras penas pueden enviar a unos cuantos, frente a naciones desarrolladas que envían equipos de trabajo completos, permitiéndoles tener un mejor desenvolvimiento durante las negociaciones frente a las pequeñas naciones que son en la mayoría de casos las más vulneradas por esta problemática.

Entonces, ¿es posible impactar desde la juventud durante la COP 27? Gracias al trabajo previo realizado por jóvenes en conferencias pasadas la juventud poco a poco se ha abierto espacios en la conferencia. Este año, por ejemplo, es la primera vez que la juventud contaba con un Pabellón de las Juventudes. Ciertamente, esto facilitó la cohesión de las juventudes del mundo, un lugar seguro en el cual los jóvenes se refugiaban de la abrumadora cantidad de información y personas que tiene lugar en la conferencia. Sin embargo, pese a que la juventud contaba con este espacio, desde mi perspectiva personal no fue posible tener una acción juvenil coordinada. El individualismo y la búsqueda de gloria muchas veces podrían haber cegado el accionar de ciertos jóvenes activistas que luchan por el clima.

No se puede negar que cada uno de los jóvenes que asistió tuvo un impacto local desde cada una de sus realidades, pero la duda deambula sobre la colectividad y trabajar en conjunto puede o no tener un mayor impacto.

Siempre mencionan la importancia de actuar local para pensar global, pero yo realmente me pregunto: ¿qué tal si la idea latinoamericana del Aby Yala se contagiara no solo en los jóvenes del globo sur, sino también en cada uno de los rincones del planeta. Recordando a nuestros ancestros, recordando el caminar de miles de seres humanos que en algún momento vivieron en un planeta sin fronteras. Un mundo en el que tengamos la capacidad de entender el punto

azul en el espacio profundo del cual nosotros somos parte.

Soy parte del grupo de jóvenes que se reunió con Antonio Guterres durante la COP27. El actual secretario general de las Naciones Unidas. Antonio empezó el diálogo con la juventud del mundo utilizando estas palabras: "Estamos perdiendo la lucha contra el cambio climático. El 1% del planeta produce la mayor parte del CO2 que el resto del planeta". Durante la reunión, debido a su apretada agenda, sólo 5 personas podían formular discursos. Cada una de las intervenciones fue importante, sin embargo, un poco dispersa desde lo local, pero no desde lo colectivo.

La colectividad y el poder del alcance que tenemos en nuestras acciones al trabajar en conjunto quedaron plasmadas durante la COP27. De hecho, fue gracias a la unión que logramos como jóvenes ingresar el "Árbol de la esperanza" en la zona azul de la conferencia de las partes. Una estructura de 3 metros que pocos creyeron que sería posible ingresar por su tamaño, la burocracia y estricta seguridad que toma lugar en este evento. Además del poco espacio de tiempo que teníamos para concretar esta acción. El árbol de la esperanza, es un proyecto impulsado por You Think Green, organización a la cual pertenezco. Durante la conferencia de las juventudes logramos posicionar este símbolo





como el mensaje de la conferencia de las juventudes. Y luego nos embarcamos en la misión de entregar este regalo de la COY Global que tuvo lugar en Egipto, dos semanas previas a la COP. Sí, me estoy saliendo un poco de la línea del artículo, pero es para mí importante compartirles las experiencias que tuvimos durante esta jornada climática. Y demostrar con hechos como la colectividad supera los diversos obstáculos que se nos pueden presentar.

El ubicar de forma exitosa el símbolo de la juventud en la Conferencia de las Partes, nos dio el pase para poder asistir a la reunión con el secretario general y mencionarle al mundo la importancia que tiene la educación, el papel que juega en la resiliencia de la niñez del mundo sobre todo en los duros y ásperos días que nos esperan con los efectos devastadores del cambio climático en los países más vulnerables. Entonces me pregunto si ¿tan solo los jóvenes actuaremos siempre en colectivo?, ¿Será nuestro impacto

aún mayor? ¿Lograremos romper las brechas del dogma, el clasismo y límites territoriales imaginarios? Y si regresamos al legado de nuestros ancestros, recordamos que todos venimos de la tierra. Atómicamente hablando, lo somos, todos partimos de un mismo origen. Y es necesario recordarlo, porque las adversidades del cambio climático están a la vuelta de la esquina.

Finalmente, quizá si me preguntas y tú, Pacha Tupac (Agustín), ¿cómo impactaste? Te cuento que durante los últimos días de la conferencia pudimos cohesionar a un grupo de más de 200 jóvenes líderes de todo el planeta, dispuestos a soñar con un punto azul. Formando una nueva coalición, que esperamos sea distinta. La coalición global de jóvenes, que están dispuestos a llegar de cara a la COP28 con todo un sistema organizacional para generar el impacto que el mundo necesita. Pensando desde las acciones colectivas. Y escucharán que seguiremos activos, resonando en conjunto, vibrando con y para el planeta tierra. Direccionados por los conocimientos ancestrales de nuestros antepasados, con la tecnología que heredamos de nuestros abuelos, madres y padres. Una coalición con alcance y acción intergeneracional. Llenos de esperanza y repletos de acciones.

Si te interesa conocer más, no dudes en contactarme. **WE ARE ONE!**

Mapuche Mongen pu Williche Lof mew

Vida y Salud Mapuche en las comunidades Huilliche

En la búsqueda de retroceder a la época más tierna de nuestra vida, hemos querido indagar en los aspectos culturales y sociales de la crianza en familias y comunidades mapuche huilliche, que sin duda, esperamos identifiquen a una parte importante de nuestra comunidad.

Consideramos que los procesos de crianza y cuidado infantil dentro del universo mapuche actual son dinámicos, que se desarrollan en el marco de la búsqueda de una identidad que se ha visto

marcada por los diversos contextos de desarrollo social, como la migración a las ciudades, la participación de hombres y mujeres en la fuerza laboral, el acceso a la educación formal y otros vinculados a la era de la globalización y las nuevas tecnologías.

En la cultura chilena, el ciclo de vida está marcado por eventos como: la gestación, el nacimiento, la niñez, la adolescencia, la adultez y la vejez; y cada uno de estos momentos adquiere un valor único. La sociedad espera

que en cada una de estas etapas asumamos determinados roles sociales y que nuestro comportamiento se ajuste a las normas establecidas para dichos eventos. Pero esta visión no es universal, sino propia de una mirada particular del mundo. Así, cada cultura construye sus propias normas y expectativas para los distintos momentos del ciclo vital. En esta primera indagación queremos compartir algunos conceptos relativos a la primera etapa de la vida.



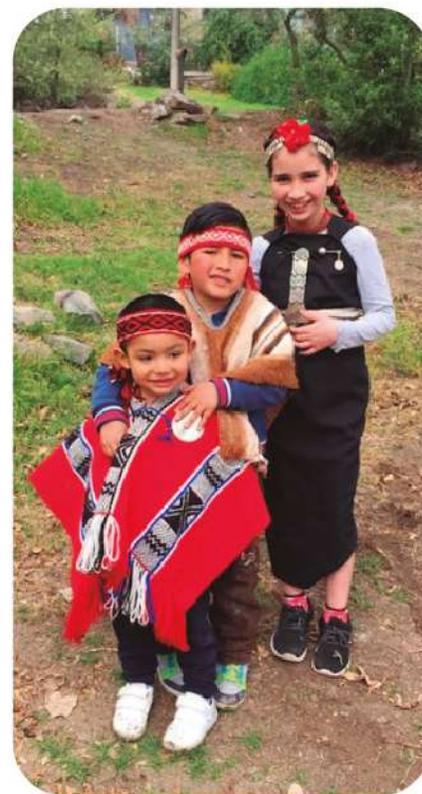
Pengel fill rakiduum: Pre-concepción

Desde la cosmovisión mapuche el cuerpo humano es delicado. Hay que cuidarlo como quien cuida una planta, tiene valores espirituales (newen), forma parte de la naturaleza, por lo tanto, se debe respetar.

En la sociedad mapuche niñas y niños tienen responsabilidades desde temprana edad y en la medida en que crecen van adquiriendo más responsabilidades al interior de sus familias y comunidad.

Habitualmente las enseñanzas eran transmitidas por la madre a través del nüttram o conversación, en momentos en que la madre e hija generaban instancias de complicidad y confianza, ocurría por ejemplo cuando a las niñas se les peinaba su larga cabellera. Con la llegada de la primera regla se marca el paso de niña a mujer, por lo tanto, está preparada para tener bebé y formar una familia.

Durante la regla la mujer debe cuidarse, disminuir la carga de trabajos pesados y





evitar exponerse a enfriamientos. La regla es un proceso normal en la vida de toda mujer, la cual puede ser dolorosa y se puede tratar con hierbas medicinales, como: orégano en infusión para el dolor, si este es muy fuerte frutilla de chucao, cadillo, ruda, borraja, todas plantas silvestres. El quillay se receta cuando se corta la regla.

El susto deja el cuerpo "helado y puede producir un aborto o un parto prematuro, el eclipse puede producir manchas en el cuerpo del bebé, cuando el padre o la madre se burlan de algún defecto de una persona, el bebé "remeda" el defecto.

Ti nie püñeñün domo: Embarazo

La condición de mujer embarazada constituía una situación en la cual la familia y la comunidad le otorgaban respeto y reconocimiento. Es importante advertir que en la sociedad mapuche no existían los hijos/as no deseados. En el período de la gestación la mujer debía mantener una dieta balanceada, en base a leche, cereales, sopas de sustancias de carne o ave. Es en este periodo en que se presentan los "antojos" es decir se debe comer lo que el "cuerpo pide", por ello se cree que la insatisfacción de esta necesidad, puede producir la pérdida del bebé.

En cuanto a la actividad

física esta debe continuar de forma normal porque la prepara para tener un buen parto, pero evitando esfuerzos físicos excesivos. Dentro de los roles más característicos se encuentran que el hombre prepara la tierra y la mujer siembra.

Un embarazo puede verse alterado en su normal desarrollo por "susto", rabias, eventos naturales y o sociales inesperados, como: eclipse, tormentas, incendios o cualquier otro evento traumático.

La presencia de síntomas como náuseas y vómitos se consideran como algo normal y pasajero durante el embarazo, sin embargo, se puede usar remedios suaves como aguas de menta.

Ante la presencia de sangramiento se utiliza tomar como infusión una preparación que contiene chupón nuevo, luego se debe guardar reposo. En caso de síntomas de parto prematuro la mujer debe reposar y utilizar una faja de lana para afirmar la guagua.¹



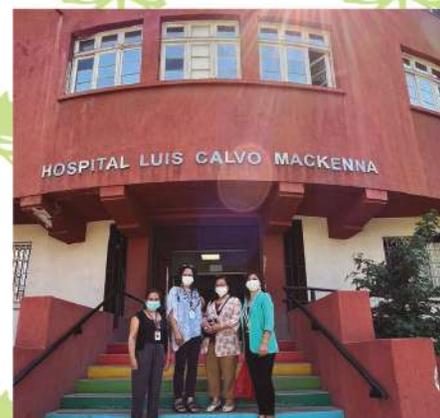


Día internacional de la mujer indígena en ruka Trepeñ, programa PESPI

Taiñ



Encuentro equipos de infancia Hospital L. Calvo Mackenna y Hospital Pedro Aguirre Cerda, Programa PESPI





Visitas guiadas en el Centro Ceremonial de Peñalolén



Inauguración Mesa Amuleñ Peñalolén , ChileIndígena

Kudaw



Participación Comunidad Trepeñ en Wiñol Tripantü del Centro Ceremonial de Peñalolén

Centro Ceremonial Peñalolén

► Hace seis meses el Centro Ceremonial de Peñalolén abrió sus puertas a la comunidad para reconocer en terreno los saberes y todo el legado del patrimonio cultural de los pueblos Mapuche, Aymara y Rapa Nui.

Inscríbete en las Visitas guiadas.

Más Información en redes sociales:

-  @ceremonialpenalolen
-  @pueblosoriginariospenalolen
-  pueblosindigenas@penalolen.cl
-  Parque Centro Ceremonial de Pueblos Originarios de Peñalolén



Parque Centro Ceremonial de Pueblos Originarios

¿Cómo llegar?





PROGRAMA DE SALUD INTERCULTURAL PARA LA COMUNIDAD DE PEÑALOLEN

Programa de Salud Tradicional
Asoc. Indígena Trepein pu lamngen

● Atención tradicional con lawentuchefe

Modalidad: Presencial, derivación desde CESFAM Lo Hermida y Padre Gerardo Whelan

*Atención Gratuita

● Tratamientos con hierbas medicinales

*Atención Gratuita

● Talleres en Ruka Trepein:

Gastronomía Mapuche
Hierbas Medicinales

*Sin costo

● Exposiciones:

Museo de la platería mapuche



**“Mapu Lawen ñi rumel mongen mew”
Remedios de la tierra para nuestra vida**

Küme Mongen
Buen Vivir

Contacto: +569 63045041
comunidadtrepein@gmail.com

 /Comunidad Trepein

 @comunidadtrepein

Av. El valle 6069, Peñalolén

Financia:

PESPI Programa Especial de Salud
y Pueblos Indígenas



Küme Mongen o Buen Vivir

Una de las mayores preocupaciones de los pueblos indígenas es el bajo nivel de conciencia con la naturaleza. No cabe duda de que las formas occidentales de visión de mundo contradicen la concepción espiritual de los pueblos, ejemplo de ello son las acciones de los integrantes de cualquier comunidad indígena y su relación con el entorno natural, reflejado en el principio del Küme Mongen, buen vivir "Si cortas un árbol, plantarás otro" que se traduce en la retribución a la Madre Tierra. En este caso particular, uno o dos árboles que se reintegren a los ecosistemas

contribuirán directamente en el equilibrio que los sostiene, como señalan los pueblos "la ética de la reciprocidad". Son estas cosmovisiones que han validado los principios de los pueblos indígenas como defensores de los derechos humanos ambientales, así lo establece la Corte Interamericana de Derechos Humanos.



Comunidad Trepieñ

El equipo de trabajo de Revista Trepieñ lo integran:

Comité Editorial:

*Ximena Llamín
Nelly Hueichán
Viviana Llamín
Emilio Antilef
Kevin Soissa*

Fotografías:

William Lara Balcazar

Contacto:

*comunidadtrepein@gmail.com
Telefono: 963045041*

Diseñadora gráfica:
Camila Abricot Garrido



PESPI Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas



Servicio de Salud Metropolitano Oriente
Región Metropolitana

Ministerio de Salud